

《小小的死亡之歌》

图书基本信息

书名：《小小的死亡之歌》

13位ISBN编号：9787020119980

出版时间：2016-10

作者：[西] 加西亚·洛尔迦

页数：164

译者：戴望舒

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《小小的死亡之歌》

内容概要

本书精选戴望舒所译的洛尔迦诗歌，约二十余首。西班牙诗人洛尔迦的诗歌想象力和中国诗人戴望舒的文笔之美，相映成辉，和合无间，最大程度地呈现了现代诗歌的动人魅力。

《小小的死亡之歌》

作者简介

加西亚·洛尔迦(1898-1936)，二十世纪最伟大的西班牙诗人。他的诗同民谣结合，创造出全新的诗体：节奏优美，想象丰富，易于吟唱，显示了超凡的诗艺。

《小小的死亡之歌》

书籍目录

诗篇（1921）
海水谣
小广场谣
深歌诗集（1921）
三河小谣
吉他琴
村庄
歌集（1921—1924）
木马栏
猎人
塞维拉小曲
海螺
风景
骑士歌
树呀树
冶游郎
小夜曲
哑孩子
婚约
最初的愿望小曲
水呀你到哪儿去
两个水手在岸上
吉卜赛谣曲集（1924—1927）
梦游人谣
不贞之妇
安东尼妥·艾尔·冈波里奥在塞维拉街上被捕
安东尼妥·艾尔·冈波里奥之死
西班牙宪警谣
圣女欧拉丽亚的殉道
诗人在纽约（1929—1930）
黎明
伊涅修挽歌（1935）
伊涅修·桑契斯·梅希亚思挽歌
塔马里特诗集（1936）
安达路西亚水手的夜曲
短歌
蔷薇小曲
恋爱的风
小小的死亡之歌
呜咽
补遗
两个姑娘
附录
原编者后记
洛尔迦活在人民的心里
洛尔迦生平创作年表

《小小的死亡之歌》

《小小的死亡之歌》

精彩短评

- 1、水呀你到哪儿去？我顺着河流，一路笑到海边去。海呀你到哪里去？我向上面的河流，找个地方歇脚去。赤杨呀，你呢，你做什么？我对你什么话也没有，我呀……我颤抖！我要什么，我不要什么，问河去还是问海去？(四只没有方向的鸟儿，在高高赤杨树上。)
- 我们将等待好久，才能产生，如果能产生的话，一个这样纯洁，这样富于遭际的安达路西亚人。我用颤抖的声音歌唱他的优雅，我还记住橄榄树林里一阵悲风。
- 蔷薇，不寻找晨曦：在肉体与梦的边缘，她寻找别的东西。蔷薇，不寻找科学和荫翳：几乎是永恒地在枝上，她寻找别的东西。蔷薇，不寻找蔷薇：寂静地向天上，她寻找别的东西！
- 2、戴望舒翻译的所有洛尔迦诗歌。
- 3、戴望舒的翻译很出色，主题几乎都是死亡、情欲之类，但诗句优美，色彩明亮，忧伤之余令人看到生之美好、绚烂
- 4、2017009: “我们将等待好久，才能产生，如果能产生的话，一个这样纯洁，这样富于遭际的安达路西亚人，我用颤抖的声音歌唱他的优雅，我还记住橄榄树林里一阵悲风。”原来你早已写好自己墓志铭。
- 5、命若琴弦的安达卢西亚的梦游人，无尽绿的悲风橄榄中时不移事不往的印象与风景。
- 6、把肉体与梦融合得这么好，这么具有民族气质，又这么流通于普世，着实是天才人物。
- 7、这个诗丛有点喜欢
- 8、戴望舒《洛尔迦诗钞》新版。
- 9、戴望舒先生的译品 诗人译诗的经典之一 喜爱洛尔迦
- 10、好！
- 11、三河小谣极佳
- 12、正如施蛰存所说：原诗里有很美的音调，有的完全运用文字声音的美来表达意象的美，在这点上中文无能为力，翻译因此显得笨拙；但是戴望舒与叶君健两位已经在语言的转换中做到了尽可能的接近原文，洛尔迦的诗曾被底层贫苦人民广为传唱，译文展现了兼有音乐美与想象力的深秋的歌谣，词汇淳朴而又胸怀广阔的悲悯，洛尔迦诗如其人，就像那“被铭记的橄榄树林里悲风中的安达卢西亚人，抚过无尽的山岗”；作者死于暗杀、戴望舒倾注其生却未尽的事业，这些诗歌读来因此更添哀恸
- 13、此版是直接從西語譯的，將王家新譯版互相對照著，相對而言，是更喜歡這個版本的翻譯。如果數量能多些就好了啊。

《小小的死亡之歌》

章节试读

1、《小小的死亡之歌》的笔记-第1页

——日子天天过去像蝮蛇蜕皮——她等候过你多少次她还会等候你多少次——银子般沁凉的眼睛——她两个乳房已被割掉在一个茶盘里盛放——还有些逃奔的姑娘好像辫子也在追她——他们知道他们是到规程和数字的污泥里去做没有艺术的把戏，出没有结果的汗——街上充满了蹒跚而失眠的人好像刚从遇到血的灾难的破船上登岸——你对死的意欲，你对它的唇吻的渴想，以及你的勇猛的喜悦底下隐藏着悲哀

《小小的死亡之歌》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com